



# User guide

## Conference phone Konftel 200

Deutsch | English | Français | Italiano

Conference phones for every situation



**Cet emballage contient :**

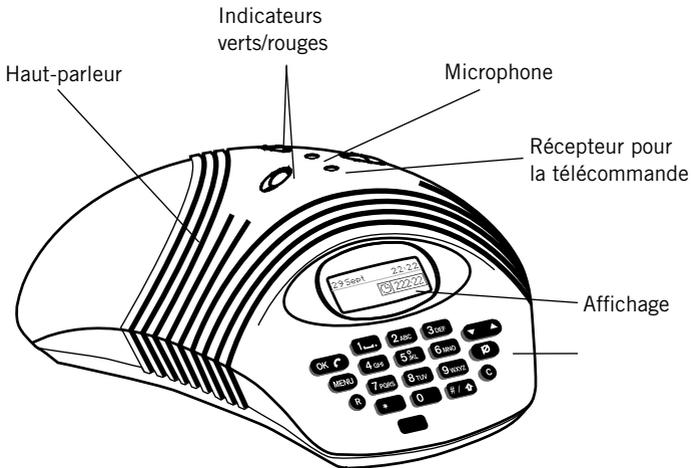
- 1 x Guide de l'utilisateur
- 1 x Téléphone pour conférences
- 1 x Transformateur secteur
- 1 x Câble d'alimentation et de réseau téléphonique traditionnel  
Adaptateur téléphonique

**Veillez vérifier que l'emballage contient tous les articles ci-dessus.  
S'il manque des articles, veuillez le signaler à votre revendeur.**

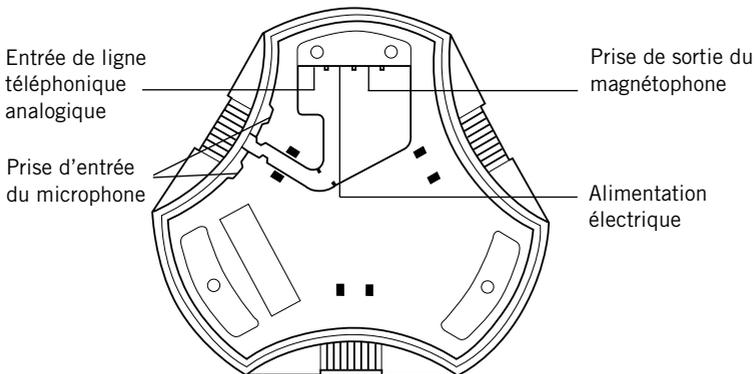
## Sommaire

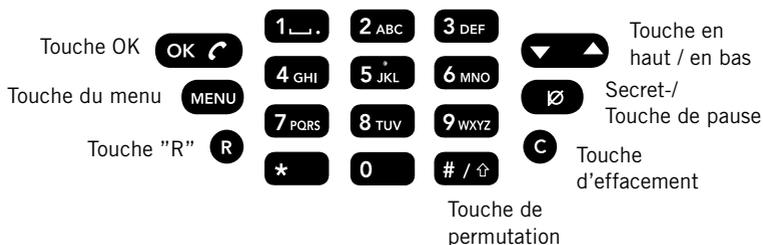
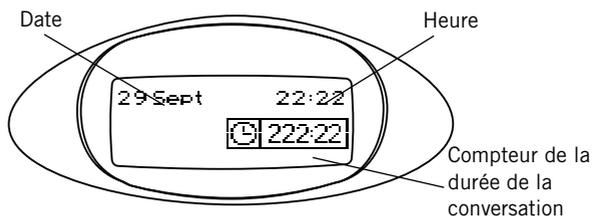
<b>Description</b>	<b>4</b>
<b>Affichage et touches</b>	<b>5</b>
<b>Agencements</b>	<b>6</b>
<b>Connexions</b>	<b>7</b>
<i>Connexion d'un combiné/casque</i>	8
<b>Conversation</b>	<b>9</b>
<i>Pour recevoir une communication</i>	9
<i>Pour établir une communication</i>	9
<i>Conversations à trois</i>	10
<i>Programmation de la touche R</i>	11
<i>Numéro de la carte, répétition du numéro</i>	12
<b>Réglage du volume, fonction secret, calibrage</b>	<b>13</b>
<b>Menu</b>	<b>14</b>
Ajouter un nouveau numéro dans le répertoire	14
Modifier le répertoire	15
<i>Effacez des noms et des numéros</i>	16
<i>Ajustez le volume du signal d'appel sonore</i>	16
Changer l'heure et la date	17
<i>Sélectionnez la langue</i>	17
Tonalité du clavier	18
<b>Accessoires</b>	<b>19</b>
<i>Microphones supplémentaires</i>	19
<i>Télécommande</i>	20
<i>Fonctions de la télécommande</i>	21
<b>Accessoires et pièces de rechange</b>	<b>22</b>
<b>Dépannage et entretien</b>	<b>23</b>
<b>Données techniques</b>	<b>24</b>

## Face supérieure



## Face inférieure

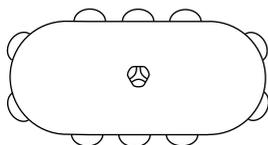
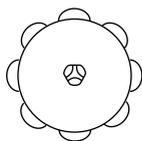




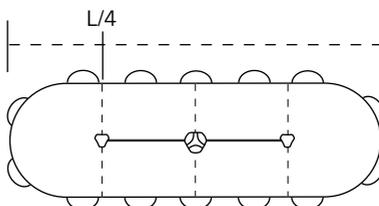
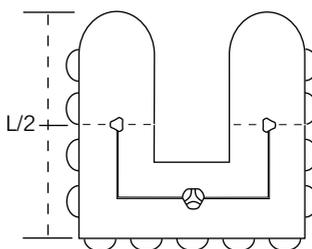
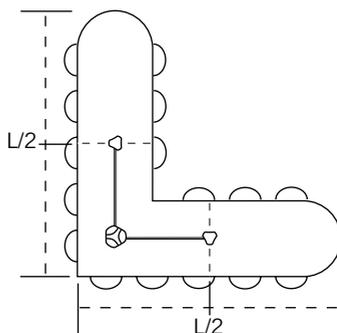
<b>1</b> .	1, espace, . (point)	<b>7</b> PQRS	7, P, Q, R, S, p, q, r, s
<b>2</b> ABC	2, A, B, C, Ä, Å, Á, À, a, b, c, â, å, á, à	<b>8</b> TUV	8, T, U, V, Ü, Ú, t, u, v, ü, ú
<b>3</b> DEF	3, D, E, F, É, È, d, e, f, é, è	<b>9</b> WXYZ	9, W, X, Y, Z, w, x, y, z
<b>4</b> GHI	4, G, H, I, g, h, i	<b>0</b>	0
<b>5</b> JKL	5, J, K, L, j, k, l	<b>*</b>	*
<b>6</b> MNO	6, M, N, O, Ö, Ø, Ñ, m, n, o, ö, ø, ñ	<b>#</b>	#

## Pour la meilleure reproduction sonore, positionnez les éléments de la manière illustrée

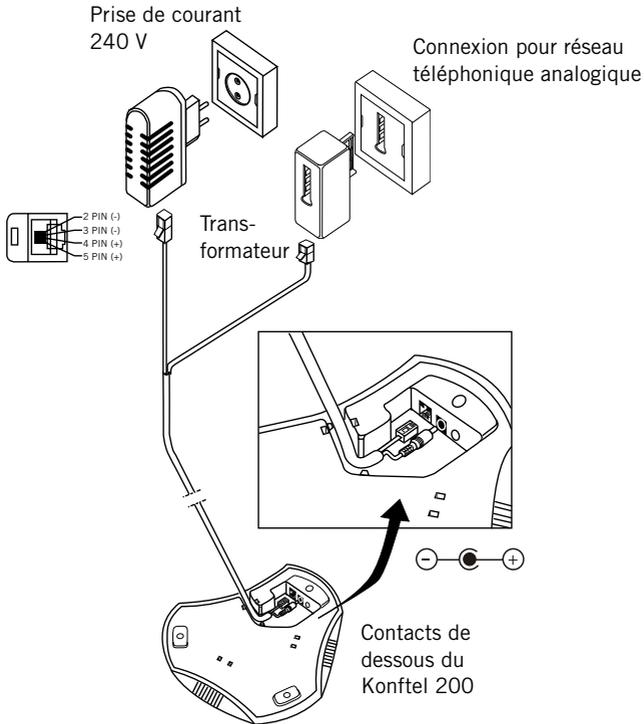
Utilisez le Konftel 200 pour les locaux jusqu'à 30 m<sup>2</sup>



Utilisez le Konftel 200 avec microphones supplémentaires pour les locaux jusqu'à 70 m<sup>2</sup>



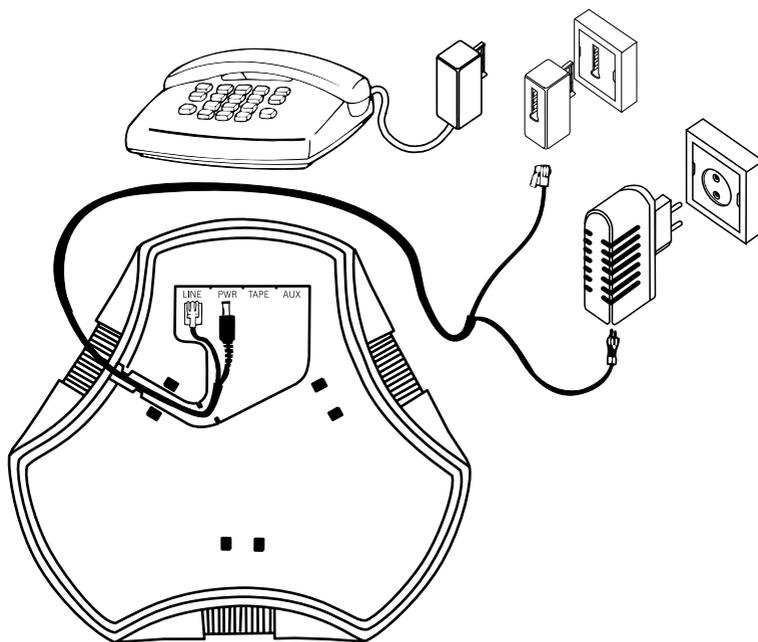
## Analogique



Seul peut être connecté un transformateur secteur de type FRIWO FW7237/12 ou Perfekt 2042, 2043, Helms-Man DEN4824129, ML120P070G, ED4824120070P et DBN4824129 (UK).

## Connexion d'un combiné/casque

Vous pouvez connecter un téléphone avec combiné/casque à la même prise que votre Konftel 200. Il faut cependant que la fiche intermédiaire du Konftel 200 soit branchée la première dans la prise de téléphone.



Appuyez sur OK lorsque vous voulez transférer votre appel entre le Konftel 200 et le téléphone avec combiné/casque.

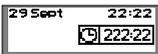
## Pour recevoir une communication



Un signal d'appel sonore se fait entendre et les indicateurs verts de microphone s'allument pour signaler qu'une communication est en ligne.



Appuyez sur la touche OK pour répondre.



La durée de la communication s'inscrit sur la fenêtre d'affichage du compteur de durée des conversations.

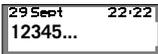


Pour terminer la conversation, appuyez sur OK.

## Pour établir une communication



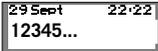
Appuyez sur OK.



*0-9...*

Composer le numéro.

**OU**



*0-9...*

Composer le numéro en premier, si vous voulez en contrôler la conformité.



Appuyez sur OK. Le numéro se met à sonner après approximativement 3 secondes.

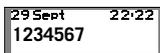


La durée de la communication s'inscrit sur la fenêtre d'affichage du compteur de durée des conversations.



Pour terminer la conversation, appuyez sur OK.

## Conversations à trois



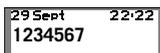
Composez le numéro du premier participant à la conférence.



Appuyez sur OK. Le numéro est appelé dans les 3 secondes.



Quand la première communication est établie, appuyez sur la touche R pour obtenir une nouvelle tonalité de numérotation.



Composez le numéro du deuxième participant et attendez la réponse.



Appuyez sur la touche R puis sur la touche 3 : les trois correspondants peuvent alors participer à la conversation.

## Si vous n'obtenez pas de réponse à votre appel



Appuyez sur la touche R, puis sur la touche 1 pour retourner au premier appel.

**Remarque:** La disponibilité et la mise en œuvre de la fonction conversation à trois peut varier d'un pays à l'autre mais dépend aussi de l'autocommutateur privé auquel est connecté le Konftel 200. Si vous voulez connecter des participants multiples, nous vous conseillons d'utiliser un service de conférences téléphoniques. Si vous avez des questions concernant la disponibilité, veuillez consulter votre revendeur.

## Si la touche R ne fonctionne pas

Les critères de fonctionnement de la touche R varient entre standards et entre pays. Le Konftel 200 vous permet donc de programmer le temps d'impulsion R de telle sorte qu'il puisse fonctionner avec la plupart des standards privés du marché.

### Programmation de la touche R (réglage par défaut = 2)

-  Appuyez sur Menu.
  - 
 Sélectionnez le menu Réglages spéciaux.
  -  Appuyez sur OK.
  - 
 Choisissez R paramét.
  -  Appuyez sur OK.
  - 
 Entrez une valeur pour l'impulsion R. Le réglage par défaut est 2. Vérifiez dans le tableau ci-dessous si ce réglage est correct pour votre standard/pays.
- | Valeur: | Durée: |
|---------|--------|
| R1      | 65 ms  |
| R2      | 100 ms |
| R3      | 150 ms |
| R4      | 270 ms |
| R5      | 600 ms |
| R6      | 80 ms  |
-  Appuyez sur la touche OK pour enregistrer les réglages et sortir.

## Recherche du numéro



Appuyez sur la touche en haut/en bas pour parcourir la liste ou pour regarder dans l'annuaire alphabétique téléphonique. Le dernier numéro appelé est montré en premier dans la liste.



Appuyez sur OK, pour appeler le numéro choisi. Le numéro apparaît et se met à sonner après approximativement 3 secondes.



Pour terminer la conversation, appuyez sur OK.

## Répétition du numéro



Appuyez sur la touche en haut. Le dernier numéro appelé apparaît sur la fenêtre d'affichage.

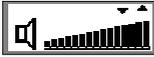


Appuyez sur OK pour composer le numéro. Le numéro se met à sonner après approximativement 3 secondes.



Pour terminer la conversation, appuyez sur OK.

## Réglage du volume



Ajustez le volume du haut-parleur avec la touche en haut/en bas lorsqu'une communication est en ligne.

## Fonction secret



Appuyez sur la touche "secret" pour désactiver le microphone. L'indicateur de microphone bascule au rouge. Appuyez une fois de plus pour activer le microphone. Les indicateurs de microphone reviennent au vert.

## Calibrage



Lorsque Konftel 200 est activé, le son est compensé automatiquement par rapport à la pièce et à la ligne téléphonique. Konftel 200 sonde l'acoustique de la pièce et s'adapte continuellement pendant la durée de la communication. Dans le cas d'une compensation manuelle, on agit en appuyant en même temps sur la touche en haut/en bas. On entend un court grésillement.

## Ajoutez un nouveau numéro de téléphone dans l'annuaire téléphonique



Appuyez sur Menu.



Sélectionnez le menu de l'annuaire téléphonique.



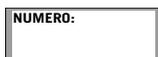
Appuyez sur OK.



Choisissez Ajoutez un nouveau numéro.



Appuyez sur OK. Le dernier numéro appelé apparaît automatiquement.



**0-9...**

Inscrivez le numéro de téléphone à l'aide de l'ensemble de touches.



Appuyez sur OK.



**A-Z...**

Inscrivez le nom à l'aide de l'ensemble de touches. Appuyez sur la touche jusqu'à tant que la lettre désirée apparaisse sur la fenêtre d'affichage et inscrivez ensuite la prochaine lettre. Vous trouverez à la page 5 une description des caractères qui peuvent être utilisés.



Appuyez sur OK. Les numéros et les noms sont sauvegardés. "Mémoire pleine" apparaît sur la fenêtre d'affichage si vous essayez de sauvegarder plus de 50 numéros.



Appuyez sur la touche de permutation pour écrire des lettres en minuscules.



Appuyez sur la touche C pour effacer un chiffre ou une lettre.



Appuyez sur la touche OK pour couper.

## Modifiez les données de l'annuaire téléphonique

-  Appuyez sur Menu.
-   Sélectionnez le menu de l'annuaire téléphonique.
-   Appuyez sur OK.
-   Choisissez Modifier.
-   Appuyez sur OK.
-   Choisissez, dans la liste, le nom que vous désirez changer avec la touche en haut/en bas.
-   Appuyez sur OK.
-  *0-9...* Changez le numéro à l'aide de l'ensemble de touches et appuyez sur OK.
-   *A-Z...* Changez le nom à l'aide de l'ensemble de touches et appuyez sur OK.
-   Le numéro et le nom sont sauvegardés.
-  Appuyez sur la touche C pour effacer un chiffre ou une lettre.
-  Appuyez sur la touche Menu pour couper.

## Effacez des noms et des numéros

-  Appuyez sur Menu.
-  
-  Appuyez sur OK.
-  Sélectionnez Effacer.
-  Appuyez sur OK.
-  Sélectionnez le nom que vous voulez effacer de la liste.
-  Appuyez sur OK pour choisir.
-  "Effacer?" apparaît sur la fenêtre d'affichage.
-  Si vous ne voulez pas effacer, appuyez sur la touche "C".
-  Si vous voulez effacer, appuyez sur OK. Le nom et le numero choisis seront effacés.

## Ajustez le volume du signal d'appel sonore

-  Appuyez sur Menu.
-  
-  Appuyez sur OK.
-  
- Ajustez le volume à l'aide de la touche en haut/en bas. Si le symbole de la clochette barrée est choisi, le signal d'appel sonore est désactivé.
-  Appuyez sur OK. Le volume du signal d'appel sonore est

## Changer l'heure et la date

-  Appuyez sur la touche Menu.
-   Sélectionnez le menu Heure et Date.
-  Appuyez sur OK.
-   Ajustez l'heure et la date avec la touche en haut/en bas.
-  Sélectionnez la date. Appuyez sur OK.
-  Sélectionnez le mois. Appuyez sur OK.
-  Sélectionnez l'année. Appuyez sur OK.
-  Sélectionnez l'heure. Appuyez sur OK.
-  Sélectionnez les minutes. Appuyez sur OK.
- L'heure et la date seront sauvegardées.
-  Retournez avec la touche "C".

## Sélectionnez la langue

-  Appuyez sur Menu.
-   Sélectionnez le Menu de la Langue.
-  Appuyez sur OK.
-   Sélectionnez la langue avec la touche en haut/en bas.
- 
- ...
-  Appuyez sur OK.

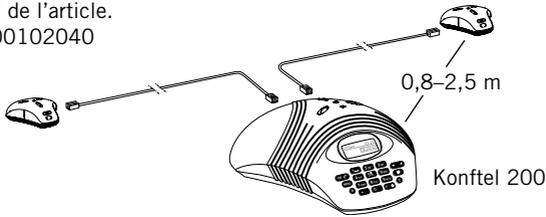
## Tonalité du clavier (activée par défaut)

-  Appuyez sur Menu.
-   Sélectionnez le menu Réglages spéciaux.
-  Appuyez sur OK.
-   Sélectionnez Tonalité clavier.
-  Appuyez sur OK.
-   Sélectionnez Tonalité clavier Activée/ Désactivée à l'aide des touches Haut/Bas.
-   Appuyez sur OK.

**Note:** Pendant que vous numérotez, les tonalités des touches sont toujours audibles, même si la tonalité du clavier est désactivée.

## Microphones supplémentaires

N° de l'article.  
900102040



Pour des locaux de grandes surfaces, le Konftel 200 peut être complété, d'une manière simple et rapide, avec deux modules microphones complémentaires. Ainsi il peut couvrir une surface de 70 m<sup>2</sup>. Avantages: Puissance accrue de la sonorité émise par les haut-parleurs, sensibilité accrue des microphones.

Les modules microphones peuvent être placés à une distance minimale de 0,8 m et à une distance maximale de 2,5 m de l'unité centrale. Elle doit être connectée avec le câblage suivant avant que la communication soit établie.

Lorsque les connexions ont été établies, le microphone de l'unité centrale est débranché et dans la fenêtre d'affichage apparaît le nombre de modules branchés.

Les modules microphones sont livrés en deux versions avec un câblage de 1,5 m ou de 2,5 m. En cas de déconnexion des modules microphones, il peut être difficile de désembôiter les cosses de câblage; on peut employer, par exemple, avec précaution, un tournevis ou un stylo à bille, pour faciliter l'opération.



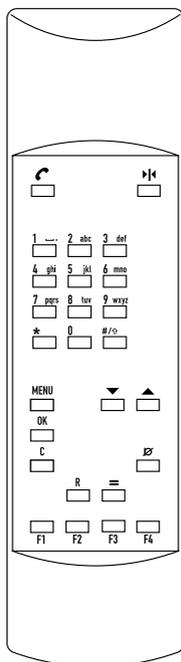
Le volume des haut-parleurs peut même être ajusté à partir des modules microphones. L'équilibrage sonore peut même être effectué à partir des modules microphones. La touche en haut/en bas est appuyée en même temps. Un court grésillement se fait entendre.



Pour utiliser la fonction secret, appuyez sur la touche "Secret". La fonction secret prend le contrôle de tous les microphones connectés. Les indicateurs de microphone changent de la couleur verte à la couleur rouge.

## Télécommande

N° de l'article  
900102038



Konftel 200 peut être complété avec une télécommande. Toutes les fonctions peuvent être contrôlées à partir de l'endroit où vous vous trouvez sans prendre en considération que vous soyez debout ou assis.

## Fonctions de la télécommande

-   Décroche ou, alternativement, raccroche le "combiné téléphonique", indépendamment du fait que Konftel 200 puisse se trouver dans un menu quelconque. Si le répertoire téléphonique apparaît, le numéro de téléphone correspondant sera appelé.
- 1**   - **9**   **wxyz**  
Composez le numéro ou écrivez le nom. #/↵ alterne entre les majuscules et les minuscules.
- MENU**  
 Entre et sort du menu.
- OK**  
 OK dans le menu, décroche et raccroche "le combiné téléphonique". Appelle le numéro.
- C**  
 Efface des chiffres ou des lettres pendant l'écriture de la numérotation ou du nom. Termine le menu.
- R**  
 S'utilise pour des opérations particulières. Par exemple dans le cas d'une conversation tripartite.
- F1**  - **F4**   
Lorsqu'un numéro est sauvegardé dans le répertoire téléphonique ou, alternativement, modifié, on peut le conserver en arrêtant la programmation et en utilisant une touche de fonction à la place de OK. Le numéro derrière la touche sonne, indépendamment du menu en place, sans programmation. **Nota Bene:** Les touches de fonction écrasent le texte sans avertissement préalable, quand un nouveau numéro est conservé.
-   Adapte Konftel 200 au milieu acoustique du local.
-    
  Ajuste le volume, parcourt le répertoire téléphonique et consulte le répertoire des menus.
-   Fonction de secret. Active et désactive les microphones. Introduit la fonction pause dans les numéros de carte.
- =**  
 Appelle le numéro appelé en dernier, indépendamment du menu activé.

N° de l'article	Descriptif
900102040	Microphones supplémentaires
900102038	Télécommande
9146030	Support mural
149110	Suspension de montage au plafond avec câbles
900103342	Câble de magnétophone
900103339	Rallonge de câble d'alimentation de 10 m
900103340	Câble de rallonge, alimentation et réseau analogique, 10 m
900103341	Câble de rallonge, alimentation et réseau analogique, 7,5 m

### Prise de télé

N° de l'article	Descriptif
208102012	Danemark
246102012	Finlande
250102012	France
276102012	Allemagne
826102012	Royaume-Uni
528102012	Pays-Bas
578102012	Norvège
724102012	Espagne
752102012	Suède
756102012	Suisse

### Pièces de rechange

N° de l'article	Descriptif
900103334	Câble d'alimentation et de réseau analogique, 7,5 m
900102026	Transformateur secteur 12 V c.c.

## Dépannage

1. Contrôlez que le microphone est activé pendant la communication. Les indicateurs verts de microphone doivent être allumés.
2. Vérifiez que le Konftel 200 est connecté au jack de téléphone analogique et l'entrée de la ligne téléphonique au dessous du Konftel 200.
3. En cas de besoin, connectez, en parallèle, des câbles rallonges et contrôlez que le système fonctionne correctement. Sinon, adressez-vous à votre revendeur.
4. Débranchez le microphone supplémentaire pour voir si le système fonctionne sans lui. Dans la négative, renvoyez tous les appareils pour réparation.
5. Si le Konftel 200 doit attendre une deuxième tonalité de numérotation, vous devez insérer une pause avec la touche Assourdissement/Pause en composant un numéro de téléphone en prévision ou dans le répertoire.



## Entretien

Nettoyez les équipements à l'aide d'un chiffon doux et sec. N'employez aucun liquide.

### Unité centrale

Alimentation secteur:	Transformateur DC 240 V AC/12 V DC; 700 mA
Connexion télé:	Analogique PBX ou PSTN, RJ-11
Câble d'alimentation et de réseau analogique:	7,5 mètres, RJ-11 (télé), EIAJ classe IV (électricité)
Condition acoustique recommandée de la pièce:	Temps d'écho: <0,5 s Bruit de fond:<45 dBA
Réponse en fréquence:	200 - 3700 Hz
Volume du haut-parleur:	85 dB SPL (augmente si les modules microphones sont utilisés)
Amortissement de l'écho de la pièce:	208 ms
Amortissement linéaire de l'écho:	25 ms
Ajustement intérieur automatique:	<1 ms d'impulsion (imperceptible)
Prise de sortie du	Jack télé de 3,5 mm. Le contact pour la connexion du magnéto phone magnétophone ne peut être utilisé que pour les tensions SELV (Sécurité du Voltage le plus Bas) suivant la norme SS-EN 60 950.
Dimensions:	Diamètre: 232 mm
Poids:	700 g
Échelle de température:	5 - 40° C en état de fonctionnement
Hygrométrie:	20 % - 80 % sans condensation
EMC:	EN 50 081-1:1992 EN 55 024-1:1998 EN 60950
Sécurité électrique:	EN 60950
Approbation télécom:	EUROPEAN TBR21
Clavier:	19 touches
Compatibilité:	Konftel 200 peut se raccorder à n'importe quel central équipé d'une connexion analogique (POTS), par exemple Ericsson: MD110. Fenix. Siemens: Hicom. Nortel: Meridan. Philips: Sopho. Alcatel: 4200, 4400. Ascom: Ascotel.

## **Module microphonique (accessoires)**

Alimentation en courant électrique:	Courant arrivant de la prise de microphone
Câblage:	Modulaire: contacts de 4/4 r 2 x 1,5 m et 2 x 2,5 m
Microphone:	Captage omnidirectionnel
Indicateur de microphone:	Vert: microphone actif Rouge: microphone inactif
Échelle de température:	5 - 40° C en état de fonctionnement
Clavier :	3 touches

## **Télécommande (accessoires)**

Batteries:	4 x R03, 1,5 V
Échelle de température:	5 – 40° C
Rayon d'action:	Jusqu'à 5 m
Dimensions:	205 x 55 x 21 mm (L x L x H)
Poids:	140 g
Clavier:	26 touches

**Konftel** is a leading company within speaker communication and audio technology. We develop and sell products and technology for telephone meetings based on cutting-edge expertise within acoustics and digital signal processing. Characteristic of our products is that all conference telephones contain the same high quality audio technology – OmniSound® – providing crystal clear sound. Read more about Konftel and our other products on **www.konftel.com**

Developed by Konftel AB  
Box 268, SE-901 06 Umeå, Sweden  
Phone: +46 90 706 489 Fax: +46 90 131 435  
E-mail: [info@konftel.com](mailto:info@konftel.com) Web: [www.konftel.com](http://www.konftel.com)

---